

**AMANAT TAHUN BARU
DARIPADA
YANG AMAT ARIF KETUA HAKIM NEGARA
TUN TENGKU MAIMUN BINTI TUAN MAT**

'MENGIMBAS KEMBALI 2020 & ASPIRASI 2021'

Pendahuluan

[1] Tahun Baru 2021 telah menjelang tiba. Bagi pihak Badan Kehakiman Malaysia, saya mengucapkan Selamat Tahun Baru dan semoga di tahun baru anda berbahagia, selamat, sihat wal-afi'at dan sejahtera.

[2] Adalah menjadi tradisi Badan Kehakiman untuk menganjurkan Pembukaan Tahun Perundangan pada setiap tahun. Walau bagaimanapun, keadaan pandemik COVID-19 tidak mengizinkan kita untuk berbuat demikian pada tahun 2021.

[3] Pandemik COVID-19 telah memberi kesan kepada kehidupan dan mata pencarian ramai rakyat Malaysia. Ia telah membawa begitu banyak perubahan dan cabaran dalam kehidupan seharian yang sememangnya tidak dapat kita ramal pada awal tahun ini. Ia telah merubah dunia pekerjaan. Di seluruh Malaysia dan serata dunia, tempat dan amalan kerja terpaksa diadaptasi dengan norma baharu demi mengekang penularan virus. Bagi berjuta-juta pekerja, norma baharu ini bermakna mereka perlu bekerja dari rumah dan ramai yang lainnya terpaksa meneruskan pekerjaan mereka dalam keadaan yang sangat mencabar.

[4] Cabaran utama yang timbul akibat pandemik ini adalah untuk memastikan bahawa pentadbiran kehakiman tidak terhenti lantaran langkah-langkah sekatan yang dikenakan bagi tujuan mengawal penyebaran pandemik tersebut. Justeru, pelbagai usaha penting telah dilakukan terhadap sistem kehakiman bagi memastikan kelancaran prosiding undang-undang, meskipun terdapat pelbagai kekangan. Keutamaan kita ialah untuk memastikan akses kepada keadilan yang berterusan kepada semua orang awam dan pada masa yang sama turut memastikan keselamatan orang awam dan warga kehakiman terpelihara.

[5] Kedatangan tahun 2021 menuntut kita untuk menyorot kembali tahun yang lalu, dan memandang ke hadapan.

[6] Semasa Pembukaan Tahun Perundangan 2020, saya telah memperkatakan tentang kepentingan sinergi antara pelbagai pemegang taruh dalam sistem keadilan dan peningkatan penggunaan teknologi yang tidak dapat dielakkan dalam akses kepada keadilan. Dalam menyambut kedatangan Tahun Baru 2021, saya ingin mengimbas kembali pencapaian Badan Kehakiman pada tahun 2020 dan apa yang dirancang untuk tahun 2021.

[7] Dalam hal ini, tumpuan amanat saya ialah seperti yang berikut. Saya akan terlebih dahulu **(A)** menyatakan secara ringkas peranan penting yang dimainkan dan akan terus dimainkan oleh teknologi dalam meningkatkan proses kehakiman. Seterusnya, saya akan **(B)** menjelaskan langkah-langkah tertentu yang ingin dilaksanakan bagi tujuan meningkatkan lagi kecekapan. Saya juga akan **(C)** secara ringkas menyentuh usaha-usaha Badan Kehakiman untuk menambah baik

perhubungan awam. Saya kemudiannya akan turut **(D)** mengulangi komitmen dalam mendukung prinsip Kedaulatan Undang-undang.

A. Memanfaatkan Teknologi

[8] Kesan pandemik dapat dirasakan sepenuhnya pada bulan Mac 2020. Dalam tempoh tersebut seluruh negara berada dalam sekatan pergerakan. Badan Kehakiman tidak dapat beroperasi secara sepenuhnya memandangkan ia tidak tersenarai sebagai salah satu perkhidmatan penting. Akibatnya, terdapat orang awam, termasuklah peguam telah tersalah anggap bahawa Mahkamah dengan sengaja enggan beroperasi seperti biasa. Oleh itu, bertindak di luar kebiasaan, Badan Kehakiman terpaksa mengeluarkan pernyataan sebagai respons untuk memperbetulkan tanggapan salah tersebut.

[9] Badan Kehakiman sentiasa bersedia memberikan akses keadilan kepada orang awam sepanjang Perintah Kawalan Pergerakan (PKP) dan Perintah Kawalan Pergerakan Bersyarat (PKPB). Hal ini mendorong Badan Kehakiman untuk menjalankan prosiding melalui teknologi komunikasi jarak jauh atau lebih dikenali sebagai perbicaraan dalam talian. Pada mulanya, perbicaraan dalam talian bagi kes sivil adalah terhad kepada persetujuan pihak-pihak. Sekiranya salah satu pihak tidak bersetuju untuk menjalankan perbicaraan tersebut secara dalam talian, kes tersebut akan ditangguhkan sehingga akhirnya dapat didengar di Mahkamah terbuka.

[10] Dalam kes-kes jenayah, terdapat kesukaran untuk mendengar kes-kes tersebut secara dalam talian memandangkan hak untuk perbicaraan

yang adil memerlukan kehadiran tertuduh dalam prosiding yang dijalankan terhadapnya.

[11] Hal ini menjadi lebih sukar dengan ketiadaan kerangka perundangan yang secara jelas membenarkan perbicaraan dalam talian. Bagi mengatasi kesulitan ini, Badan Kehakiman telah mengusulkan pindaan tertentu terhadap undang-undang utama yang berkaitan iaitu Akta Mahkamah Kehakiman 1964, Akta Mahkamah Rendah 1948 dan Akta Kaedah-kaedah Mahkamah Rendah 1955 walaupun konsep “keadilan terbuka” sudah pun terangkum secara nyata dalam undang-undang tersebut.

[12] Parlimen telah dengan pantas meluluskan pindaan yang memperuntukkan kuasa secara nyata bagi menjalankan perbicaraan secara dalam talian. Undang-undang ini telah mula berkuat kuasa pada 22 Oktober 2020 dan semenjak itu, persetujuan pihak-pihak menjadi kurang penting. Dalam hal ini, baru-baru ini Jawatankuasa Kaedah-kaedah telah meluluskan pindaan terhadap Kaedah-kaedah Mahkamah 2012, Kaedah-kaedah Mahkamah Persekutuan 1995 dan Kaedah-kaedah Mahkamah Rayuan 1994 untuk mengawal selia dan menetapkan tatacara berhubung dengan pengendalian perbicaraan secara dalam talian. Pindaan tersebut telah mula berkuat kuasa pada 15 Disember 2020. Untuk menjelaskan lagi kerangka perundangan tersebut dan untuk memastikan momentum pelaksanaan perbicaraan dalam talian berterusan, Arahan Amalan dan garis panduan berkaitan akan dikeluarkan yang akan berkuat kuasa pada Januari 2021.

[13] Pada awalnya, para peguam – dan saya mohon maaf kerana menyatakan perkara ini - terutamanya peguam yang lebih kanan kurang

memberi sokongan terhadap perbicaraan secara dalam talian. Alasan biasa ialah kononnya wujud ketidakupayaan untuk mendapatkan suatu perbicaraan yang adil dan kehilangan kemahiran kepeguaman. Sesungguhnya, fasa awal perubahan dan anjakan bukanlah sesuatu yang mudah; ramai yang menyamakan pengendalian suatu perbicaraan di “mahkamah terbuka” dengan kehadiran hakim, peguam dan semua pihak secara fizikal di bilik bicara mahkamah. Meskipun begitu, setelah meneliti dan “mencuba proses tersebut”, kita akhirnya mendapat maklum balas yang positif.

[14] Sebenarnya, infrastruktur teknologi Badan Kehakiman sudah lama diwujudkan. Sebagai contoh, *e-Review* telah dilaksanakan semenjak tahun 2018 di kompleks mahkamah-mahkamah utama sementara pula telah dilaksanakan semenjak setengah dekad yang lalu. Oleh itu, pendigitalan bukanlah sekadar anjakan paradigma semata-mata, sebaliknya adalah suatu langkah ke arah mencapai tujuan yang sama.

[15] Kita telah mensasarkan agar semua Mahkamah Tinggi dan Mahkamah Rendah di Malaysia dilengkapi dengan platform e-Kehakiman pada bulan Februari, 2021. Platform e-Kehakiman ini adalah platform asas yang merangkumi pelbagai aspek seperti *e-Review*, *e-Filing*, *e-Lelong* dan sebagainya. Bagi tujuan ini, semua bilik perbicaraan di Mahkamah Atasan dan Mahkamah Rendah akan dinaik taraf untuk menampung keperluan platform e-Kehakiman tersebut.

B. Meningkatkan Kecekapan

e-Appellate

[16] Perkembangan teknologi yang dinyatakan sebelum ini berfungsi untuk meningkatkan lagi kecekapan proses kehakiman. Bagi mereka yang sudah lama berada dalam sistem ini semestinya akan terkenang pengalaman tahun-tahun yang lampau – bergegas ke Mahkamah untuk memfailkan dokumen dengan harapan dapat mengelak daripada beratur panjang serta masa menunggu yang lama untuk pemprosesan satu-satu dokumen. Sebahagian besarnya, perkara tersebut kini menjadi peninggalan masa lalu.

[17] Sistem *e-Filing* bukan sahaja dapat mengurangkan birokrasi secara signifikan tetapi juga telah membuka jalan untuk pendengaran perbicaraan yang lebih lancar. Seperti yang diumumkan dalam ucapan saya pada Pembukaan Tahun Perundangan 2020, sejurus sebelum pelaksanaan PKP, kita telah melaksanakan sistem *e-Appellate* untuk rayuan yang didengar oleh Mahkamah Rayuan dan Mahkamah Persekutuan yang bersidang di Sabah dan Sarawak. Dengan *e-Appellate*, pendengaran dijalankan tanpa kertas. Modul ini telah diperluas kepada pendengaran rayuan di Istana Kehakiman.

[18] Mekanisme *e-Appellate* telah mendapat sambutan yang memberangsangkan. Sebelum ini, pihak peguam akan merujuk ikatan dokumen yang ada pada mereka sendiri dan akan menunggu para hakim untuk turut merujuk dokumen yang sama. Kini, kedua-dua pihak, hakim dan peguam akan berkongsi skrin dengan dokumen yang sama telah tersedia dan disiapkan terlebih dahulu. Semasa perbicaraan, biasanya

peguam *junior* akan membantu peguam kanan untuk melayari (*navigate*) skrin dan merujuk hakim secara terus kepada petikan yang berkenaan. Ini menjimatkan masa dan kertas dan memastikan bahawa semua pihak di Mahkamah dapat merujuk halaman yang sama pada setiap masa.

[19] Pada bulan Disember 2020, projek rintis telah dimulakan di Mahkamah Tinggi terpilih di Kuala Lumpur. Projek ini dinamakan 'e-Bicara' di mana semua rayuan - jenayah dan sivil - yang dirayu daripada Mahkamah Rendah didengar secara keseluruhannya tanpa kertas. Setakat ini, projek ini nampaknya berfungsi dengan baik dan pada tahun 2021 akan diperluaskan ke seluruh Mahkamah Tinggi di Malaya.

[20] Dalam hal yang berkaitan dengan perbicaraan, semasa peringkat awal pelaksanaan PKP dan PKPB, kita telah memutuskan bahawa adalah lebih baik untuk menangguhkan perbicaraan sehingga kita dapat menstabilkan pendengaran secara dalam talian. Ini memandangkan kita menerima bantahan keras daripada pemegang taruh terutamanya daripada Majlis Peguam.

[21] Kita prihatin kerisauan yang dibangkitkan oleh Majlis Peguam dalam menjalankan perbicaraan secara dalam talian, seperti kebarangkalian wujudnya "bimbing saksi" (*witness-coaching*). Pada masa ini, kita mempunyai peruntukan baharu yang dimasukkan sebagai Aturan 33A dalam Kaedah-kaedah Mahkamah 2012 dan telah berkuat kuasa mulai pada 15 Disember 2020. Aturan 33A mengandungi tatacara khusus mengenai bagaimana perbicaraan dalam talian dijalankan. Bahkan sebelum Aturan 33A berkuat kuasa, Mahkamah Tinggi di Kuala Lumpur telah pun berjaya menjalankan pemeriksaan terhadap saksi secara dalam

talian. Tiada proses yang sempurna, tetapi kita perlu bergerak sejajar dengan perkembangan semasa.

[22] Pada bulan Disember 2020 juga, Badan Kehakiman telah memutuskan untuk mendengar petisyen penerimaan masuk peguambela dan peguamcara secara dalam talian. Peguam baharu mungkin akan merasa kecewa kerana tidak dapat merasai pengalaman berada dalam suasana mahkamah terbuka yang penuh takzim dan gah sebagai salah satu saat penting dalam kerjaya mereka. Walau bagaimanapun, setelah prosiding mereka disiarkan secara dalam talian di platform seperti *YouTube* ia telah menambah dimensi unik terhadap pendengaran '*call to the Bar*' mereka yang tidak dinikmati oleh peguam-peguam terdahulu. Hari istimewa mereka bukan sahaja disaksikan oleh keluarga dan sahabat-handai malahan disaksikan sama oleh seantero dunia.

Masa Kehakiman

[23] Dalam usaha untuk meningkatkan lagi kecekapan dan produktiviti, mulai Januari 2021, kita akan menguatkuasakan dengan lebih tegas arahan yang dikeluarkan sebelum ini berhubung dengan pemfailan hujahan bertulis secara *e-Filing* di Mahkamah Rayuan dan Mahkamah Persekutuan. Kita juga telah membuat perubahan dalam tatacara mendengar usul kebenaran untuk merayu ke Mahkamah Persekutuan di bawah seksyen 96 Akta Mahkamah Kehakiman 1964.

[24] Arahan Amalan sedia ada memerlukan pihak-pihak untuk memfailkan hujahan 14 hari sebelum tarikh perbicaraan kes mereka.¹

¹ Arahan Amalan Mahkamah Persekutuan Bil. 1 Tahun 2018 and Arahan Amalan Mahkamah Rayuan Bil.1 Tahun 2017.

Walau bagaimanapun, majoriti peguam - baik pengamal persendirian mahupun daripada Perkhidmatan Perundangan - tidak mematuhi kehendak ini. Sebilangan besar memfailkan hujahan mereka sehari sebelum malahan ada yang mengemukakan hujahan pada pagi tarikh perbicaraan itu sendiri.

[25] Arahan-Arahan Amalan dikeluarkan untuk memudahkan pentadbiran keadilan. Apa yang lebih penting, sekiranya pihak-pihak mengharapkan para hakim untuk mempertimbangkan dan memberikan keputusan yang baik, masa yang mencukupi perlu diberikan kepada para hakim untuk membaca hujahan bertulis yang menjadi pelengkap kepada hujahan lisan. Saya sangat percaya bahawa pematuhan kepada Arahan-Arahan Amalan dan garis masa akan meningkatkan kecekapan kehakiman dan akan menyumbang kepada penghakiman yang berkualiti oleh hakim-hakim.

[26] Sehubungan itu, kita kini berharap agar garis masa dapat dipatuhi dengan ketat. Semua hujahan yang difailkan di luar tempoh 14 hari tanpa kebenaran mahkamah akan ditolak secara automatik. Bagi menjelaskan perkara ini, pihak-pihak yang hujahan bertulisnya ditolak kerana tidak mematuhi garis masa akan tetap diberi peluang untuk berhujah di Mahkamah secara lisan.

[27] Berhubung dengan permohonan kebenaran untuk merayu, kita akan menghadkan hujahan secara lisan selama 20 minit bagi setiap pihak (tidak termasuk masa yang diambil oleh mahkamah untuk mengajukan pertanyaan). Usul untuk kebenaran merayu bukanlah suatu rayuan. Walau bagaimanapun, dalam kebanyakan situasi, hujahan dikemukakan seolah-olah usul tersebut adalah suatu rayuan dan hujahan

kebenaran untuk merayu biasa mengambil masa lebih daripada setengah hari, walaupun undang-undang atau prinsip-prinsip mengenai seksyen 96(a) Akta Mahkamah Kehakiman 1964 adalah mantap.

[28] Seperti yang saya selalu nyatakan sebelum ini, masa kehakiman adalah terlalu berharga untuk para Hakim. Walau apa pun, peraturan masa yang ketat ini adalah tertakluk kepada pengecualian. Mahkamah boleh membenarkan pelanjutan masa jika hal keadaan memerlukan.

[29] Apa yang kita cadangkan ini bukanlah merupakan suatu perkara yang baharu atau sesuatu yang keterlaluan, dan pendekatan ini bukanlah sesuatu yang unik bagi kita. Mahkamah Agung di Amerika Syarikat terkenal dengan pematuhan tegas terhadap masa. Peraturannya adalah pihak-pihak diminta untuk mengemukakan hujahan bertulis atau "ringkasan" dan setelah itu pihak-pihak hanya dibenarkan untuk mengemukakan hujahan lisan kes masing-masing selama 30 minit sahaja. Tatacara yang ketat ini adalah terpakai berhubung dengan rayuan sebenar, tanpa mengira kerumitan kes-kes tersebut dan perlu diingat bahawa masa yang ditetapkan adalah termasuk pertanyaan-pertanyaan mencabar yang diajukan oleh hampir kesemua 9 orang hakim yang bersidang secara *en banc*.

[30] Para peguam di Amerika Syarikat sangat maklum hal ini dan pematuhan mereka menunjukkan rasa hormat terhadap mahkamah atasan mereka. Tinjauan yang dibuat di laman web Kehakiman Amerika Syarikat menunjukkan bahawa Mahkamah Agung hanya menerima

antara 100 hingga 150 kes daripada 7000 kes yang difailkan untuk semakan setiap tahun di seluruh 50 buah negeri.²

[31] Apa yang kita cadangkan untuk dilaksanakan adalah pendekatan yang lebih berhati-hati supaya usul kebenaran untuk merayu tidak lagi dikelirukan atau dikendalikan seperti rayuan. Tambahan pula, pematuhan masa ini hanya akan dilaksanakan, pada masa ini, untuk pendengaran secara fizikal dan bukan pendengaran dalam talian.

[32] Mereka yang kerap hadir di Mahkamah Persekutuan tentunya menyedari bahawa komposisi panel persidangan telah dikurangkan kepada 3 orang hakim bagi setiap panel. Selain kes-kes berkepentingan awam dan perlembagaan yang terdiri dari 7 atau sembilan 9 orang ahli panel, semua kes lain - kes sivil dan jenayah - kini didengar oleh 3 orang ahli panel.

[33] Seterusnya, permohonan kebenaran yang berbangkit daripada permohonan interlokutori adalah didengar oleh seorang Hakim Mahkamah Persekutuan menurut seksyen 97(3) Akta Mahkamah Kehakiman 1964.

[34] Rasional di sebalik perkara ini adalah untuk memberi lebih ruang kepada hakim yang tidak bersidang untuk mengimbangi jadual pendengaran mereka dengan tugas menulis alasan penghakiman. Pada masa yang sama ia juga bertujuan menambah bilangan panel yang bersidang. Kita berharap dapat menyusun strategi dan mengurus penggunaan masa kehakiman yang berharga dengan lebih baik demi

² Lihat di [sini](#).

meningkatkan lagi kecekapan dalam pentadbiran kehakiman. Sekali lagi, ini bukanlah idea yang unik bagi kita kerana di Amerika Syarikat, 4 orang hakim mesti terlebih dahulu bersetuju untuk mendengar sesuatu kes sebelum “*full bench*” mendengar kes itu atas merit. Undang-undang bertulis kita secara jelas membenarkan seorang hakim Mahkamah Persekutuan mendengar permohonan kebenaran untuk merayu. Kita juga sedang meneliti untuk meminda Akta Mahkamah Kehakiman 1964 untuk menaikkan batas (*threshold*) bagi kebenaran untuk merayu ke Mahkamah Rayuan, daripada keputusan Mahkamah Rendah.

[35] Seperti yang telah diumumkan dalam ucapan saya sebelum ini, Badan Kehakiman juga telah mencadangkan pindaan undang-undang untuk menghadkan rayuan interlokutori tertentu. Dalam hal ini, kita sedang dalam proses untuk menyediakan draf Rang Undang-undang, bagi meminda Akta Mahkamah Kehakiman 1964. Pindaan tersebut bertujuan untuk menghalang rayuan terhadap penolakan permohonan penghakiman terus atau pembatalan pliding. Dalam menghalang rayuan tersebut, kita tidak menjangkakan wujud sebarang prejudis atau ketidakadilan kepada pemohon memandangkan pihak-pihak berpeluang untuk membuktikan kes mereka dalam perbicaraan penuh. Hak rayuan tetap ada sekiranya permohonan tersebut dibenarkan.

[36] Berdasarkan pindaan Kaedah-kaedah Mahkamah 2012 yang terkini, kita mempunyai peruntukan yang menghadkan penangguhan sebanyak maksimum tiga kali melainkan jika pihak-pihak dapat memuaskan hati hakim sebaliknya. Alasan yang mendasari perubahan ini adalah untuk mengelakkan kelewatan yang tidak munasabah bagi pelupusan perbicaraan penuh dan juga memastikan bahawa kes-kes dapat dimulakan dengan segera.

[37] Inisiatif lain yang telah diambil untuk meningkatkan lagi kecekapan adalah dengan mewakilkan tugas Hakim Mahkamah Tinggi kepada Hakim Mahkamah Sesyen setakat yang boleh dilaksanakan. Saya telah sebelum ini mengumumkan bahawa Hakim-Hakim Mahkamah Sesyen yang terpilih akan dilatih untuk mendengar kes undang-undang keluarga yang tidak dipertikaikan. Dengan sukacitanya saya memaklumkan bahawa latihan telah dijalankan untuk Hakim-Hakim Mahkamah Sesyen tersebut dan pada 1 November 2020, Hakim-Hakim Mahkamah Sesyen terpilih telah dilantik untuk mendengar kes undang-undang keluarga tersebut.

Perkara Lain Yang Memerlukan Pendigitalan

[38] Di Mahkamah Majistret, sebilangan besar kes adalah terdiri daripada kes kesalahan lalu lintas, di mana kebanyakannya berakhir dengan pengakuan bersalah dan hukuman denda. Kes-kes tersebut tidak memerlukan penelitian kehakiman yang serius seperti kes-kes jenayah berat lain yang juga didengar di Mahkamah-Mahkamah tersebut.

[39] Walaupun demikian, mengambil kira bilangan kes yang terlalu tinggi, kes kesalahan lalu lintas telah mengambil banyak masa kehakiman. Bagi bulan Januari hingga Oktober 2020, sejumlah 882,013 kes kesalahan lalu lintas telah didaftarkan di semua Mahkamah Majistret di seluruh Malaysia. Berbanding tahun 2019 yang mencatatkan 1,396,188 kes, bilangan kes yang didaftarkan pada tahun 2020 adalah lebih rendah. Keadaan ini mungkin disebabkan oleh sekatan pergerakan. Walau bagaimanapun, kes-kes yang didaftarkan tetap tinggi. Hal ini mewajarkan Badan Kehakiman untuk memudahkan lagi proses pelupusan kes kesalahan lalu lintas secara pendigitalan.

[40] Rancangan Badan Kehakiman untuk tahun 2021 adalah untuk mendigitalkan proses pengakuan bersalah dalam kes kesalahan lalu lintas dan membenarkan pembayaran denda secara elektronik. Pada masa ini, terdapat mekanisme dalam seksyen 137 Kanun Tatacara Jenayah yang membolehkan seseorang yang dituduh untuk mengaku bersalah melalui surat. Melalui kaedah tersebut, Majistret dibenarkan untuk mengecualikan kehadiran tertuduh, untuk mensabitkannya dan menjatuhkan hukuman denda sahaja. Walau bagaimanapun, peruntukan ini jarang digunakan. Statistik terkini menunjukkan tiada sebarang pengakuan bersalah dibuat melalui surat.

[41] Bagi mengurangkan kesesakan dan untuk meningkatkan lagi akses kepada keadilan dan kecekapan Mahkamah Majistret, adalah dicadangkan, sebagai tambahan kepada kaedah pengakuan bersalah melalui surat, untuk membenarkan penerimaan pengakuan bersalah dan untuk menjatuhkan hukuman denda sahaja, melalui sistem elektronik yang ditetapkan. Kaedah ini telah dilaksanakan di beberapa negara lain seperti Singapura, England dan Wales serta Australia.

[42] Pendigitalan kes kesalahan lalu lintas menjadi pelengkap kepada e-Jamin, suatu sistem yang membolehkan pembayaran jamin secara dalam talian. Sistem e-Jamin telah pun beroperasi sepenuhnya. Kita juga akan memperkenalkan ciri yang membolehkan tertuduh menjelaskan bayaran denda melalui sistem e-Jamin. Ini akan dapat menjimatkan masa dan memudahkan tertuduh untuk membuat pembayaran. Kita telah mengembangkan sepenuhnya *e-Courts Finance*, yang merupakan kaedah pembayaran secara dalam talian dan tanpa tunai, ke seluruh Semenanjung Malaysia. Bagi Sabah dan Sarawak, sistem ini akan siap pada akhir tahun 2021.

[43] Apabila sistem pengakuan bersalah secara elektronik dilaksanakan, projek seterusnya adalah untuk menggabungkannya dengan teknologi '*Artificial Intelligence*' (AI) sebagai garis panduan penghukuman. Mahkamah Rendah di Sabah dan Sarawak telah menerajui integrasi penggunaan AI dalam menjatuhkan hukuman untuk kesalahan tertentu. Bagi memastikan keselarasan dalam menjatuhkan hukuman, kita berusaha untuk melakukan perkara yang sama di Semenanjung Malaysia bagi kes-kes tertentu dan kita berhasrat untuk menggabungkannya dengan sistem pengakuan bersalah melalui teknologi AI. Projek ini sedang dalam proses untuk dilaksanakan pada akhir tahun 2021 tertakluk kepada wujudnya undang-undang berhubung sistem pengakuan bersalah secara elektronik tersebut.

[44] Dalam usaha untuk memberi khidmat kepada para pemegang taruh dengan lebih baik, kita telah mencadangkan pindaan pada Kanun Tatacara Jenayah dan Akta Mahkamah Kehakiman 1964. Pindaan ini akan membolehkan notis rayuan dan rekod rayuan disampaikan kepada Mahkamah secara elektronik. Cadangan ini adalah selari dengan komitmen kita untuk memanfaatkan teknologi sepenuhnya, mengurangkan kos operasi dan tanpa kertas. Kita juga berharap dapat melindungi alam sekitar.

[45] Projek seterusnya yang akan dimulakan pada tahun 2021 adalah e-Pesuruhjaya Sumpah. Projek ini merangkumi sistem yang mendigitalkan sepenuhnya proses permohonan Pesuruhjaya Sumpah. Permohonan akan dihantar dan diproses secara dalam talian dan peperiksaan serta temuduga juga akan dilakukan secara dalam talian. Keputusan peperiksaan akan diumumkan pada hari yang sama. Sistem ini dijangka akan beroperasi sepenuhnya bermula pada 25 Januari 2021 dan orang

awam serta peguam juga boleh membuat carian berkaitan lokasi berdekatan Pesuruhjaya Sumpah dengan cara melayari laman web rasmi Badan Kehakiman.

[46] Dengan penggunaan teknologi di seluruh hierarki kehakiman, peguam dan litigan tidak lagi perlu membawa banyak dokumen ke Mahkamah. Anda hanya perlu membawa komputer riba atau i-Pad.

[47] Untuk memudahkan transaksi di kaunter, kita juga telah melaksanakan penggunaan kod QR untuk pengesahan dokumen Mahkamah. Pengimbasan kod QR akan membantu kakitangan perkeranian dalam mengesahkan ketulenan perintah Mahkamah sekaligus dapat mengurangkan risiko penipuan dan pemalsuan perintah Mahkamah.

Prasarana Fizikal

[48] Selain pendigitalan, meningkatkan kecekapan juga memerlukan penambahbaikan prasarana fizikal dan pengagihan tugas yang seimbang. Dalam hal ini, saya ingin, bagi pihak Badan Kehakiman, merakamkan setinggi-tinggi penghargaan kepada Kerajaan Malaysia kerana memperuntukkan anggaran belanjawan sekitar RM120 juta untuk kerja-kerja pengubahsuaian dan penyelenggaraan. Kita berhasrat untuk memanfaatkan sepenuhnya dana ini untuk meningkatkan dan mengekalkan bukan sahaja kemudahan elektronik tetapi semua aspek prasarana fizikal.

[49] Dari segi akses kepada keadilan, saya telah mengumumkan bahawa Mahkamah Sesyen yang baharu akan ditubuhkan di daerah

Besut dan Langkawi. Kedua-dua mahkamah ini telah pun beroperasi sepenuhnya. Kita juga telah menubuhkan satu lagi Mahkamah Sesyen di Kuala Selangor. Untuk membolehkan jangkauan yang lebih luas bagi mereka yang tinggal di kawasan tanpa Hakim Sesyen/Majistret residen, kita telah mempertingkatkan persidangan mahkamah litar.

[50] Bermula 10 Januari 2021, Mahkamah Litar Sesyen dan Majistret Setiu di Terengganu akan beroperasi di lokasi baru di Taman Tarom Permai, Setiu. Ia tidak lagi praktikal untuk kekal di lokasi semasa di Pusat Bandar Permaisuri di mana kita telah beroperasi selama 38 tahun. Premis tersebut bukan sahaja terlalu kecil malahan sudah usang. Bagi memastikan bahawa kakitangan Mahkamah bekerja dalam persekitaran yang kondusif dan seterusnya dapat menghasilkan produktiviti yang lebih baik, Mahkamah di Papar (Sabah), Mukah dan Kapit (Sarawak) dan Pengerang (Johor) juga akan dipindahkan ke premis yang baharu.

[51] Bagi Mahkamah Tinggi yang baru ditubuhkan di Sungai Petani, operasi sedang berjalan dengan lancar. Berdasarkan peningkatan jumlah kes, tidak lama lagi kita akan menubuhkan Mahkamah Tinggi tetap di Klang agar kes-kes di sana tidak lagi perlu dikendalikan oleh Hakim Mahkamah Tinggi dari Shah Alam secara litar. Untuk meringankan beban kerja hakim di Pulau Pinang, Mahkamah Tinggi akan ditubuhkan di Butterworth untuk mendengar kes jenayah. Hakim tambahan juga akan ditempatkan di Mahkamah Tinggi di Kota Bharu.

[52] Satu lagi ciri fizikal utama di bilik bicara mahkamah ialah Sistem Rakaman & Suara ke Teks - atau ringkasannya: 'RVT'. Ciri ini adalah untuk menggantikan Transkripsi Rakaman Mahkamah (CRT). Aspek penting setiap perbicaraan merangkumi penyediaan nota prosiding. Pada

masa ini, terutamanya di Mahkamah Rendah, Hakim Mahkamah Sesyen dan Majistret memberi tumpuan masa yang banyak untuk menyiapkan nota prosiding. Peguam dan litigan juga membelanjakan sejumlah wang untuk mendapatkan '*transcriber*' profesional untuk menjadikan CRT transkrip bercetak. Selaras dengan akses kepada keadilan, terdapat keperluan untuk mengurangkan kos. Justeru, cadangan untuk RVT dilaksanakan

[53] Pada dasarnya RVT memerlukan pemasangan perkakasan khusus di bilik perbincangan bagi menggantikan CRT. Peranti perkakasan RVT adalah dilengkapi dengan aplikasi suara-ke-teks yang mampu mengubah ucapan menjadi transkrip bertulis. Kita sedar bahawa sistem ini tidak sempurna tetapi, sebagai sistem pintar, ia mampu beradaptasi. Matlamatnya adalah agar sistem RVT dapat mentranskripsikan keterangan saksi dan hujahan lisan secara betul dan automatik ke dalam bentuk bertulis. Hakim dan peguam hanya perlu meneliti produk akhir untuk mengesahkan ketepatan transkripsi. Pemasangan sedang dijalankan dan dijangka selesai di 55 lokasi meliputi 320 bilik bicara pada Januari 2021 kecuali di Ipoh. Kita menjangkakan RVT dapat dilaksanakan menjelang April 2021.

C. Perhubungan Awam

[54] Bidang tumpuan utama yang lain adalah perhubungan awam. Saya ingin menegaskan bahawa Badan Kehakiman bukanlah sebuah institusi politik dan oleh itu tidak memerlukan pujian atau pengiktirafan orang awam. Institusi ini berkembang dan memperoleh kekuatannya melalui kepercayaan masyarakat terhadapnya. Sudah menjadi amalan bahawa badan kehakiman dalam suatu sistem '*adversarial*' tidak memberikan

respons terhadap sebarang kritikan kecuali dalam keadaan yang terhad melalui penghakiman mereka sahaja.

[55] Pandemik yang berlaku telah mendorong Badan Kehakiman untuk memainkan peranan proaktif dan bukan reaktif dalam bidang komunikasi terutamanya dengan kewujudan media sosial. Hubungan yang berterusan dengan orang awam adalah penting untuk mendidik dan memberi mereka maklumat yang tepat. Oleh itu, melalui laman web dan melalui media sosial, Badan Kehakiman Malaysia telah secara konsisten mengeluarkan kenyataan akhbar sebagai makluman kepada semua mengenai perkembangan terkini operasi Mahkamah semasa tempoh pandemik.

[56] Untuk memastikan ketelusan dan kebertanggungjawaban, kita telah mengambil langkah untuk menyiarkan prosiding mahkamah yang dijalankan secara dalam talian untuk tontonan orang awam. Sebagai tambahan, kita juga telah menyiarkan upacara pelantikan hakim agar orang awam dapat menghargai proses tersebut, terutamanya upacara mengangkat sumpah, yang bukan sekadar istiadat semata-mata tetapi kehendak undang-undang di bawah Perlembagaan Persekutuan.

[57] Badan Kehakiman tidak melupakan golongan muda. Projek *Courtroom to Classroom* atau 'MYC2C', yang dilancarkan tidak lama dahulu adalah merupakan medium Badan Kehakiman untuk mendidik pelajar sekolah rendah dan menengah mengenai profesyen undang-undang dan institusi kehakiman. Ini dilakukan oleh hakim dan pegawai kehakiman yang melawat sekolah untuk mengajar para pelajar mengenai sistem perundangan negara. Sukacita saya memaklumkan bahawa projek ini telah diterima baik oleh orang awam. Pada tahun 2021, usaha

ini akan diteruskan dengan lebih bertenaga. Kita telah merancang sukatan pelajaran atau modul tertentu untuk dilaksanakan sekurang-kurangnya di tiga lokasi berbeza di Kedah, Johor dan Sarawak.

[58] Badan Kehakiman kekal komited untuk meneruskan pelaksanaan projek Mahkamah Bergerak di mana Hakim dan kakitangan mahkamah membawa Mahkamah kepada orang awam – terutamanya yang berada di daerah terpencil – dengan kesungguhan yang lebih besar pada tahun yang akan datang ini.

[59] Untuk orang awam membiasakan diri dengan Mahkamah, kita sedang berusaha untuk mewujudkan platform Mahkamah Maya. Platform ini pada asasnya adalah pautan di laman web yang membolehkan orang awam melayari Mahkamah secara maya dan melihat sendiri struktur Mahkamah yang disediakan. Pada masa ini, media interaksi ini hanya berkaitan dengan Istana Kehakiman. Kita merancang untuk mengembangkannya ke semua Mahkamah di seluruh Malaysia.

D. Komitmen Untuk Mendukung Kedaulatan Undang-undang

[60] Selain daripada kemajuan teknologi dan prasarana fizikal, apa yang paling utama ialah sumber manusia. Setiap anggota Badan Kehakiman mestilah memiliki kualiti integriti, kompetensi dan kecekapan di samping sentiasa mengingati bahawa sebagai hakim, kita tidak berpihak kepada sesiapa pun kecuali undang-undang. Tanpa ciri-ciri utama ini, keadilan tidak akan dapat dicapai dan kita akan gagal dalam melaksanakan tanggungjawab.

[61] Saya mengulangi komitmen Badan Kehakiman untuk melaksanakan keadilan menurut undang-undang, tanpa rasa takut atau pilih kasih. Keputusan mahkamah adalah berdasarkan apa yang dinyatakan oleh undang-undang dan keterangan yang dibuktikan; tidak ada tempat di Mahkamah untuk sebarang syak wasangka, berat sebelah atau pilih kasih. Hakim dan semua Pegawai Kehakiman adalah bebas untuk mengaplikasikan undang-undang tanpa mengambil kira kehendak mana-mana kumpulan tertentu atau pendapat umum.

[62] Kita akan berusaha untuk menjamin kebebasan, menyelesaikan pertikaian undang-undang dengan cekap dan tidak berat sebelah, memberikan perlindungan yang sama rata kepada semua tanpa mengira latar belakang dan memastikan proses undang-undang yang sewajarnya.

[63] Kita akan mengekalkan keutuhan dan kebebasan Badan Kehakiman – sumber utama Kedaulatan Undang-undang. Kita akan meneruskan usaha untuk meningkatkan keyakinan masyarakat terhadap badan kehakiman, sama ada melalui keputusan/penghakiman dan perbicaraan yang adil.

Kesimpulan

[64] Bagi Badan Kehakiman, terdapat kebenaran dalam ungkapan “kesulitan melahirkan inovasi”. Saya ingin katakan bahawa apa yang telah dicapai dalam setahun ini adalah lebih daripada apa yang telah dicapai dalam dekad terdahulu sekiranya dibandingkan dengan masa yang telah diambil di awal pelaksanaan e-Kehakiman. Saya mengucapkan berbilang terima kasih kepada semua pemegang taruh, Peguam Negara, pegawai-pegawai Perundangan, Majlis Peguam,

Pertubuhan Undang-Undang Sabah, Persatuan Peguambela Sarawak, dan orang awam yang telah menyokong perubahan-perubahan positif ini.

[65] Izinkan saya untuk berkongsi, secara ringkas, statistik berkenaan dengan perbicaraan dalam talian bagi tempoh antara bulan Mac dan Disember 2020.

[66] Mahkamah Tinggi di Malaya dan di Sabah dan Sarawak telah melupuskan sejumlah 5,663 kes daripada 7,544 kes yang ditetapkan untuk perbicaraan dalam talian. Ini merupakan kadar pelupusan yang agak baik iaitu sebanyak 75%.

[67] Di Mahkamah Rayuan, sebanyak 484 daripada 1,122 rayuan yang ditetapkan untuk pendengaran dalam talian telah dilupuskan iaitu sebanyak 43%.

[68] Di Mahkamah Persekutuan, sebanyak 345 kes (rayuan sivil dan jenayah termasuklah usul kebenaran untuk merayu) telah ditetapkan untuk pendengaran dalam talian dan daripada jumlah tersebut, sebanyak 164 kes telah dilupuskan. Dari segi peratusan ia sebanyak 48%.

[69] Bagi Mahkamah Rendah, Mahkamah Majistret dan Mahkamah Sesyen di seluruh Malaysia telah menetapkan sebanyak 12,733 kes untuk pendengaran dalam talian. Daripada jumlah tersebut sebanyak 5659 kes telah dilupuskan. Mahkamah Rendah telah mencapai pelupusan sebanyak 44%.

[70] Saya percaya bahawa jika semua pihak kekal komited, kita akan mencapai pelupusan yang lebih baik menerusi pendengaran dalam talian tanpa menjejaskan keadilan dan kualiti sesuatu keputusan/penghakiman.

[71] Saya ingin merakamkan penghargaan dan rasa terima kasih saya kepada semua anggota Badan Kehakiman atas sokongan dan komitmen mereka yang berterusan. Ucapan terima kasih juga dihulurkan kepada semua pegawai kehakiman yang telah menyokong Badan Kehakiman dalam peralihan besar ke ruang siber, khususnya kepada pegawai-pegawai yang telah membantu hakim dalam menyediakan salinan lembut fail kes-kes untuk perbicaraan dan menyediakan peralatan serta memastikan kelancaran proses perbicaraan dalam talian. Penghargaan yang sama juga ditujukan kepada kakitangan sokongan termasuklah juruteknik dan jurubahasa.

[72] Masih banyak tugas yang perlu dilakukan. Disebabkan PKP dan keengganan pihak-pihak pada awalnya untuk mengendalikan kes-kes secara dalam talian, kita sekarang mempunyai kes-kes tertunggak. Badan Kehakiman berharap dapat menangani tunggakan ini dengan menambah kekerapan persidangan dan meningkatkan bilangan kes yang ditetapkan bagi setiap persidangan. Dalam hal ini, Badan Kehakiman semestinya memerlukan sokongan lanjut dan sinergi daripada semua pemegang taruh.

[73] Akhir kata, bagi pihak Badan Kehakiman Malaysia, saya sekali lagi ingin mengucapkan Selamat Tahun Baru kepada semua dan semoga semuanya sentiasa selamat dan sihat.

Terima kasih.

Tarikh: 31 Disember 2020.

NEW YEAR MESSAGE
FROM
THE RIGHT HONOURABLE THE CHIEF JUSTICE OF MALAYSIA
TUN TENGKU MAIMUN BINTI TUAN MAT
'REFLECTIONS ON 2020 & ASPIRATIONS FOR 2021'

Introduction

[1] New Year 2021 has dawned. On behalf of the Malaysian Judiciary, I wish you a very happy, safe, healthy and fulfilling New Year.

[2] It has always been our tradition to host the Opening of the Legal Year every year. However, the circumstances arising out of the COVID-19 pandemic do not permit us to do so in 2021.

[3] The COVID-19 pandemic has affected the lives and livelihood of many Malaysians. It has brought so many changes and challenges to our working lives that were all but impossible to foresee at the start of the year. It has changed the world of work. Across Malaysia and the world, workplaces and practices have had to adapt to a new norm to curb the spread of the virus. For millions of workers, this means having to work from home. Many others have continued to carry out their jobs under extremely trying conditions.

[4] The main challenge posed by the pandemic has been to ensure that the administration of justice does not grind to a halt as a result of the lockdown measures imposed to control it. Consequently, significant efforts have been made across the justice system to ensure progress in legal proceedings, despite the constraints. Our priority is to ensure

continued access to justice to all members of the public while at the same time ensuring the safety of the public and the court staff.

[5] The advent of 2021 urges us to look back at the year past and to look forward to the year ahead.

[6] At the Opening of the Legal Year 2020, I spoke on the importance of synergy between the various stakeholders of the justice system and the inevitable surge in the role of technology in access to justice. To augur in the New Year, I would like to reflect on our achievements in the year 2020 and what we have lined up for 2021.

[7] In this regard, the focus of this message is as follows. I shall first **(A)** briefly discuss the important role that technology has played and will continue to play in enhancing judicial processes. I will then **(B)** explain certain measures that we intend to put in place to increase efficiency. I will also **(C)** briefly touch on the Judiciary's efforts to heighten public relations. I shall then **(D)** reiterate our commitment to uphold the Rule of Law.

A. Capitalising on Technology

[8] The full extent of the pandemic was felt in March of 2020 which is the period the entire nation was forced into lockdown. The Judiciary, not being enlisted for the most part as an essential service meant that it could not operate in the usual way. As a result, a certain portion of the public which included members of the Bar was seriously misguided to think that the Courts refused to operate at all. In a breakaway from our usual practice, the Judiciary was compelled to react by issuing a statement in response to correct that misperception.

[9] Through the different phases of the Movement Control Order (MCO) and the Conditional Movement Control Order (CMCO), the Judiciary remains steadfast in providing access to justice to the public, which led us to conduct proceedings through remote communication technology or better known as online hearings. At first, online hearings in civil cases were limited by consent of parties. If either one of the parties did not consent to an online hearing, the case would be postponed until it could eventually be heard in open Court.

[10] In criminal cases, where the right to a fair trial assumes greater significance with the need for the accused to be present in proceedings against him, we faced some difficulty to hear those cases online.

[11] This was compounded by the lack of legislative framework expressly allowing online hearings. To overcome this difficulty, the Judiciary proposed certain amendments to our key legislation i.e. the Courts of Judicature Act 1964, the Subordinate Courts Act 1948 and the Subordinate Courts Rules Act 1955 notwithstanding the fact that the notion of “open justice” is already embodied in these laws.

[12] Parliament was swift enough to effectuate the amendments to provide for express powers to conduct online hearings. These laws came into force on 22 October 2020 and since then, the consent of parties has not been as significant. In this regard, the Rules Committee has also recently approved amendments to the Rules of Court 2012, Rules of the Federal Court 1995 and Rules of the Court of Appeal 1994 to regulate and prescribe the procedure on the conduct of online hearings. The amendments came into force on 15 December 2020. To clarify the legislative framework and to ensure the continued momentum of online

hearings, Practice Directions and necessary guidelines will be issued which will take effect in January 2021.

[13] Initially, lawyers – and I hope I can be forgiven for saying this – especially senior lawyers were quite unreceptive to online hearings. The common objection against online hearings is the perceived inability to have a fair hearing and loss of advocacy skills. Indeed, the initial phase of change and shift was not easy; many equate conducting cases with hearings in “open court” with the judge, counsel and all parties being physically present in the courtroom. However, upon deeper reflection and upon “giving the process a shot”, we were eventually met with positive feedback.

[14] In fact, the technological infrastructure for the Judiciary has been in place for a while now. For example, e-Review has been in place since 2018 in major court complexes while e-Filing has been around for half a decade. Complete digitalisation is thus not a paradigm shift so to speak but another step forward in the same direction.

[15] We have targeted for all Superior and Subordinate Courts in Malaysia to be equipped with the e-Courts platform by February, 2021. This e-Courts platform is the base platform and attached to it are the various facets such as e-Review, e-Filing, *e-Lelong* and so on. Towards that end, all courtrooms in the Superior and Subordinate Courts will be upgraded to accommodate the e-Courts platform.

B. Improving Efficiency

e-Appellate

[16] The technological development mentioned earlier serves to enhance the efficiency of our court processes. Those who have been in the system for quite some time now will recall the horrors of the yesteryears – having to rush to Court to file documents in the hopes of dodging unnecessarily long lines and having to wait endlessly for their documents to be processed. For the most part, these things are now relics of the past.

[17] The e-Filing system has not only significantly reduced bureaucracy but it has also paved the way for smoother hearings. As announced in my speech at the Opening of the Legal Year 2020, just before the imposition of the MCO, we adopted the e-Appellate system for appeals heard by the Court of Appeal and Federal Court sitting in Sabah and Sarawak. By e-Appellate, hearings are conducted on an entirely paperless basis. This module has been extended to appellate hearings at Palace of Justice.

[18] The e-Appellate mechanism has attracted rave reviews. In the past, lawyers would refer to their own bundles of documents and would wait for the judges to catch up to their point of reference. Now, both judges and counsel share a common screen with their documents ready and prepared beforehand. During the hearing, the lawyers – usually through their junior counsel – navigate the screen and refer judges directly to the passage in question. It saves both time and paper and ensures that everyone in the Court is literally on the same page at all times.

[19] In December 2020, we piloted a similar project in selected courtrooms in the High Court at Kuala Lumpur. We call this project ‘e-*Bicara*’ where all appeals – criminal and civil – emanating from the Subordinate Courts are heard on an entirely paperless basis. So far the project seems to be functioning well and in 2021 it will be extended to all branches of the High Court in Malaya.

[20] Insofar as trials are concerned, during the initial stage of the MCO and the CMCO period, we decided that it would be best to postpone trials until after we could stabilise online hearings. Particularly, since we faced vehement objections from stakeholders foremost of which was the Bar Council.

[21] We appreciate the concerns that the Bar Council had on conducting trials online, such as the possibility of witness-coaching. Now we have the newly inserted Order 33A of the Rules of Court 2012 which came into effect on 15 December 2020. Order 33A contains specific procedure on how online trials are to be conducted. But even before the coming into force of Order 33A, the High Court at Kuala Lumpur had successfully conducted examination of witnesses online. No process is ever perfect but we have to move in tandem with time.

[22] Also in December 2020, the Judiciary decided to hear petitions for admission to the Bar online. Naturally, aspiring lawyers were upset that they were unable to experience the same solemn yet grand setting of a courtroom as being one of the key defining moments of their career. But, having their proceedings aired online in platforms such as YouTube adds a unique dimension to their ‘call to the Bar’ which their seniors did not enjoy. Their special day was thus not only witnessed by their family and friends but by the nation and the world.

Judicial Time

[23] In our efforts to further increase efficiency and productivity, beginning January 2021, we will be strictly enforcing previously issued directives in respect of the e-filing of written submissions in the Court of Appeal and the Federal Court. We are also making changes in the manner motions for leave to appeal to the Federal Court under section 96 of the Courts of Judicature Act 1964 are heard.

[24] There is already in existence Practice Directions which require parties to file submissions 14 days prior to the hearing of their case.¹ However, in reality, majority of the lawyers – both private practitioners and from the Legal Service – do not comply with this requirement. Most file their submissions a day before or even on the morning of the hearing.

[25] Practice Directions are issued to facilitate the administration of justice. More importantly, if parties expect judges to deliberate and deliver sound decisions, ample time should be given to judges to read the written submissions which complement the oral submissions. I strongly believe that adhering to the Practice Directions and the timeline will boost judicial efficiency and will contribute towards judges rendering quality judgments.

[26] As such, we now seek to strictly abide by the timeline. All submissions filed outside the 14-day period without leave of court will be automatically rejected. To clarify, parties whose written submissions were rejected for their failure to comply with the timeline will nevertheless have the opportunity to address the Court through oral submissions.

¹ *Arahan Amalan Mahkamah Persekutuan Bil. 1 Tahun 2018 and Arahan Amalan Mahkamah Rayuan Bil.1 Tahun 2017.*

[27] As for applications for leave to appeal, we will be limiting oral submissions to 20 minutes per party (excluding any time taken by the bench to ask questions). Motions for leave are not meant to operate as an appeal. However, on most occasions, arguments were advanced as if the motion was an appeal and it was not uncommon that submissions on motions for leave took more than half a day, when the law or principles concerning section 96(a) of the Courts of Judicature Act 1964 are well settled.

[28] As I have said on many previous occasions, judicial time is far too precious for us. That said, this strict timing rule is subject to exceptions. There may be cases where the Court is minded to extend time if the circumstances so require.

[29] What we propose is not novel or extreme, and this approach is not unique to us. The Supreme Court of the United States is notorious for its reliance on a timer. The rule is that parties are required to submit written submissions or “briefs” after which counsel are allowed 30-minutes per side to make oral submissions on their respective cases. These strict procedures apply in relation to appeals proper, irrespective of the complexity of those cases and bearing in mind that the time includes the piercing questions asked by nearly all the 9 members of the bench sitting *en banc*.

[30] Lawyers in the United States are firmly aware of this and their adherence exemplifies the respect that they have for their apex court. A survey of the website of the United States’ Judiciary shows that the Court

only accepts between 100-150 cases out of 7000 cases filed for review each year from all across the 50 states.²

[31] What we propose to implement is thus a much more measured approach so that leave motions will no longer be confused for or treated like appeals. Further, this time requirement will only be imposed, for the time-being, on physical hearings and not on online hearings.

[32] As regards judicial time, those who appear regularly before the Federal Court would have noticed that panels have been reduced to 3 judges per sitting. Apart from public interest and constitutional cases which have 7- or 9-member panel, all other cases – civil and criminal cases – are now heard by a 3-member panel.

[33] Further, leave applications arising out of interlocutory applications are heard by a single Judge of the Federal Court pursuant to section 97(3) of the Courts of Judicature Act 1964.

[34] The rationale behind this is to allow non-sitting judges greater latitude to balance their hearing schedule with their duty to write judgments while at the same time to increase the number of panels to hear cases on a given day. We hope to better strategize and manage the use of valuable judicial time to further enhance judicial efficiency. And again, this is not an idea unique to us as even in the United States, 4 judges must first agree to take up a case before the full bench eventually hears it on the merits. Our written law expressly allows a single judge of the Federal Court to hear leave applications. We are also looking into amending the Courts of Judicature Act 1964 to provide a higher threshold

² See [here](#).

for leave to appeal to the Court of Appeal, from decisions of the Subordinate Courts.

[35] As announced in my earlier speech, the Judiciary has also proposed amendments to the law to limit certain interlocutory appeals. We are accordingly working on a draft Bill, to amend the Courts of Judicature Act 1964. The amendment seeks to bar appeals against dismissal of applications for summary judgment or striking out of pleadings. In prohibiting such appeals, we do not anticipate any prejudice or miscarriage of justice to the applicants as the matter would ultimately proceed to full trial where parties have the chance to prove their case. The right of appeal remains if such applications were allowed.

[36] In the newly amended Rules of Court 2012, we have provisions which restrict adjournments to a maximum of three times unless parties can satisfy the judge otherwise. The underlying reason behind these changes is to prevent inordinate delay in the disposal of full trials and to ensure that cases get started speedily.

[37] Another initiative we took to enhance efficiency is by delegating the work of High Court Judges to the Sessions Court Judges where practicable. In this regard, I announced earlier that certain Sessions Court Judges will be trained to hear uncontested family law matters. I am pleased to announce that trainings have been conducted for these Sessions Court Judges and as of 1 November 2020, the selected Sessions Court Judges have been appointed to hear such family law matters.

Other Areas Requiring Digitalisation

[38] In Magistrate Courts, a large bulk of the cases comprises road traffic cases, where most end up with a guilty plea and imposition of fines. In that sense, such cases do not require the exercise of judicial mind as strenuous as the other serious criminal cases heard in those Courts.

[39] Regardless, given their sheer volume, traffic cases take up a considerable amount of judicial time. Between January to October 2020, a total of 882,013 traffic cases were registered in all Magistrate Courts throughout Malaysia. Compared to 2019 which recorded a figure of 1,396,188 cases, the number of cases registered in 2020 is lower, possibly due to the lockdown. Be that as it may, the cases registered remain staggering. This warrants us simplifying the process of disposal of traffic cases in terms of digitalisation.

[40] The Judiciary's plan for 2021 is to digitalise the taking of guilty pleas in traffic cases and to allow the payment of fines electronically. At present, a mechanism exists in section 137 of the Criminal Procedure Code which enables an accused person to plead guilty to a summons by way of a letter. Through that mode, the Magistrate is allowed to dispense with the personal attendance of the accused, to convict him and to impose a sentence of fine only. However, this provision is hardly utilised. Our statistics disclosed no recent instances of guilty pleas by way of letter.

[41] To reduce unnecessary foot traffic and to enhance access to justice and the efficiency of the Magistrate Courts, we propose, in addition to the guilty plea by letter method, to allow the taking of pleas and to impose the sentence of fines only, via a prescribed electronic system. This method

has been implemented in several other jurisdictions such as Singapore, England and Wales and Australia.

[42] The digitalisation of the traffic cases complements *e-Jamin*, a system that allows for the online payment of bail, and which has been fully operational. We are also looking into introducing a feature which will allow an accused person against whom a sentence of fine is imposed to pay the fine via *e-Jamin*. This will save time and trouble for the accused to make payment. We have fully expanded our *e-Courts Finance*, which is our online and cashless payment mechanism, throughout Peninsular Malaysia. For Sabah and Sarawak, the system will be completed in the later part of 2021.

[43] Once the electronic plea of guilt system is up and running, our next project is to integrate it with Artificial Intelligence (AI) as a guideline for sentencing. The Subordinate Courts in Sabah and Sarawak have spearheaded integrating the use of AI in sentencing for certain common offences. To ensure consistency in sentencing, we seek to do the same in Peninsular Malaysia for certain cases and we aim to pair it with the online plea system. This project is in the pipeline for the later part of 2021 subject to the law regulating electronic system for guilty pleas, in place.

[44] In our endeavour to serve our stakeholders better, we propose amendments to the Criminal Procedure Code and the Courts of Judicature Act 1964, to allow for electronic delivery to the Court of notices of appeal and records of appeal. The proposal is in line with our commitment to fully utilise technology, reduce expenditure and to be completely paperless. We also hope to do our bit to protect the environment.

[45] Another project which we will embark on in 2021 is the *e-Pesuruhjaya Sumpah*. This project entails a system which fully digitalise the application process for Commissioner for Oaths. Applications will be submitted and processed online and examinations as well as selection interviews will also be conducted online. The results of the examination will be announced within the same day. The system is expected to be fully operational by 25 January 2021 and the public and lawyers may also browse for the nearest Commissioner for Oaths on the Judiciary's website.

[46] By the use of technology throughout the judicial hierarchy, lawyers and litigants no longer need to carry loads of documents to Court. One only need to carry a laptop or an i-Pad.

[47] To ease over-the-counter transactions, we have also implemented the use of QR codes for authentication of Court documents. The use of QR Codes will assist the clerical staff in verifying the authenticity of Court orders by scanning the QR code imprinted on the order while generally mitigating the risk of scams and forgeries of Court orders.

Physical Infrastructure

[48] Digitalisation aside, improving efficiency also requires improving physical infrastructure and a balanced distribution of work. In this regard, I would like, on behalf of the Judiciary, to express my heartfelt thanks to the Government of Malaysia for allocating a budget of about RM120 million for renovation and maintenance works. We aim to make full use of these funds to upgrade and maintain not only our electronic facilities but all aspects of physical infrastructure.

[49] In terms of access to justice, I had announced that new Sessions Courts will be established in Besut and Langkawi. They have since been established and are fully operational. We have also established another Sessions Court in Kuala Selangor. To allow for greater reach to those who live in areas without resident Session Judges/Magistrates, we have enhanced Circuit Court sittings.

[50] Starting 10 January 2021, the Circuit Setiu Sessions and Magistrate Courts in Terengganu will be operating at a new location at Taman Tarom Permai, Setiu. It is no longer practical to remain at the current location at Pusat Bandar Permaisuri where we have been occupying for the last 38 years as the premises is not only too small but dilapidated. To ensure that Court staff work in a conducive environment which will in turn result in better productivity, Courts in Papar (Sabah), Mukah and Kapit (Sarawak) and Pengerang (Johore) will also be relocated to new premises.

[51] As for the newly established High Court at Sungai Petani, operations are running smoothly. Given the increasing number of cases, we will soon have a resident High Court at Klang so that cases in this locale need not be handled by a High Court Judge from Shah Alam on a circuit basis. And to ease the workload of current judges in Penang, a High Court hearing criminal cases will be established in Butterworth. There will also be an additional judge for the High Court at Kota Bharu.

[52] Another major physical feature in our courtrooms will be the Recording & Voice to Text System – or in short: ‘RVT’. This feature is to replace the Court Recording Transcription (CRT). Notes of proceedings comprise a very vital aspect of any case especially in trials. At present, particularly in the Subordinate Courts, much time is spent by the

Magistrates and Sessions Judges in transcribing notes of proceedings. Lawyers and litigants too spent considerable sum of money to get professional transcribers to convert the CRT into a printed transcript. Consonant with access to justice, there is a need to reduce costs, hence the proposed implementation of RVT.

[53] RVT essentially requires the installation of specific hardware in courtrooms to replace CRT. The RVT hardware device is in turn equipped with a voice-to-text application which is capable of converting speech into a written transcript. We accept that such systems are not entirely fool proof but, it being a smart system, is capable of adapting and learning. The goal is that eventually the RVT system will be able to correctly and automatically transcribe witnesses' testimonies and oral submissions into written form. Judges and lawyers will only have to sieve through the final product to confirm the accuracy of the transcription. Installation is presently under way and is expected to be completed in 55 locations across 320 courtrooms by January 2021 except in Ipoh. We expect to implement RVT by April of 2021.

C. Public Relations

[54] The other major area of focus is public relations. I must state that the Judiciary, not being a political institution, does not crave praise or public recognition. The institution does however thrive and draw its strength from public confidence in it. It has always been the case that judiciaries in adversarial systems do not respond to criticisms except in a limited sense through their judgments.

[55] The pandemic has urged us to consider that the Judiciary must nonetheless play a proactive role in communication especially with the

advent of social media. In such circumstances, the Judiciary is required to take a proactive and not a reactive role. Constant engagement with the public is necessary with the view to educate them and to keep them informed. Accordingly, through our website and through social media, the Malaysian Judiciary has constantly issued press releases to keep everyone informed of the latest developments on the operations of the Courts during the pandemic.

[56] To ensure transparency and accountability, we have taken the step to broadcast court proceedings conducted online for the public to watch and observe. In addition, we have also proceeded to broadcast ceremonies on the elevation of judges so that members of the public may appreciate the process, especially the oath taking, which is not merely ceremonial but a legal requirement under the Federal Constitution.

[57] In all this, we have not forgotten about our younger ones. The Courtroom to Classroom project or 'MYC2C', launched not too long ago is the Judiciary's tool to educate primary and secondary school students about the legal profession and the judicial institution. This is done by judges and judicial officers visiting schools to teach the students about the legal system. I am pleased to inform that this project has been well received by the public. In 2021, this effort will continue with greater vigour. We have planned a specific syllabus or module to be embarked at least at three different locations in Kedah, Johore and Sarawak.

[58] We remain committed to continue with the implementation of the Mobile Courts project through which Judges and court staff bring the Courts to the public – especially those in the remote areas – with greater force this coming year.

[59] In order to familiarise the public with the Courts, we are working towards establishing a Virtual Courts platform. This platform is essentially a link in our online portal which enables members of the public to virtually visit the Courts and to see for themselves the Court's structure. For now, this medium of interaction is only in respect of the Palace of Justice. We plan to expand this to all Courts throughout Malaysia.

D. Commitment to Uphold the Rule of Law

[60] Quite apart from technological advancements and physical infrastructure, what remains paramount is human resource. Every member of the Judiciary must possess qualities of integrity, competency and efficiency while always keeping in mind that as judges, we are not beholden to anybody or anything but the law. Without these key qualities, justice would not be truly served and we would have failed in our duty.

[61] I reiterate our commitment to do justice according to the law, without fear or favour. Court decisions are based on what the law says and what the evidence proves; there is no place in Court for suspicion, bias or favouritism. Judges and all Judicial Officers are free to apply the law without regard to the wishes of any particular group or the weight of public opinion.

[62] We will endeavour to guarantee liberty, to resolve legal disputes efficiently and impartially, to provide for equal protection to all regardless of background and to ensure the due process of law.

[63] We will maintain a strong and independent judiciary – a key source of the Rule of Law. We will continue our efforts to promote public confidence in the judiciary, both through our rulings/judgments and impartial hearings.

Conclusion

[64] For the Judiciary, there is a ring of truth in the phrase ‘adversity breeds innovation’. I would say that we have achieved more in one year than we have in the past decade if we compare the time taken to roll out our initial e-Court reforms. I thank all stakeholders, the Attorney General, officers of the Legal Service and members of the Malaysian Bar, the Sabah Law Society, the Advocates Association of Sarawak and the public who have been supportive of these positive changes.

[65] Allow me to share, briefly, the statistics in respect of online hearings for the period between March and December 2020.

[66] The High Courts in Malaya and in Sabah and Sarawak have disposed a total of 5,663 cases out of 7,544 cases fixed to be heard online. This gives a rather good disposal rate of about 75%.

[67] At the Court of Appeal, 484 out of 1,122 appeals fixed to be heard online were disposed of, which gives us a disposal rate of 43%.

[68] At the Federal Court, 345 cases (civil and criminal appeals including motions for leave) were fixed to be heard online and of those, 164 cases have been disposed of. In terms of percentage, that would be a disposal rate of 48%.

[69] As for the Subordinate Courts, the Magistrate and Sessions Courts throughout Malaysia fixed 12,733 cases to be heard online, out of which 5659 cases have been disposed of. The Subordinate Courts achieved a disposal rate of 44%.

[70] I trust that if everyone remains committed, we will achieve a better disposal rate via online hearings without compromising justice and the quality of our decisions/judgments.

[71] I wish to record my appreciation and gratitude to all my brother and sister Judges for their continuous support and commitment. I would also like to thank all judicial officers who have supported the Judiciary in this major transition to cyberspace, in particular the officers who have assisted the judges in preparing softcopy files of cases for hearings and in setting up the equipment and ensuring a smooth process of the online hearings. The same goes to the support staff including technicians and interpreters.

[72] There is obviously much work to be done. Due to the initial MCO and the reluctance of parties to have their cases heard online, we are now facing a backlog of cases. We hope to address the backlog by increasing the frequency of sittings and by increasing the number of cases fixed per sitting. And in this regard, the Judiciary certainly needs further support and synergy from all stakeholders.

[73] On that note and on behalf of the Malaysian Judiciary, I once again wish everyone a very happy New Year and may everyone stay safe and healthy.

Thank you.

Dated: 31 December, 2020.